

Mahr

Digitales Höhenmess- und Anreißgerät
Digital height measuring an marking device
Colonne de mesure digitale
Medidor de altura digital
Misuratore di altezze
数显高度尺

Digimar 814 SR

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Manuale di istruzioni
操作说明

03759032

Mahr GmbH
Carl-Mahr-Straße 1
D-37073 Göttingen
Tel.: +49 551 7073 0
info@mahr.com, www.mahr.com

0324

Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.
Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments. All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques. Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución. Se declara toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i nostri prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche. Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

我们保留对产品进行改进的权力，特别是对于技术方面的改进，对所有的图例和技术数据，我们保留最终解释权。

© by Mahr GmbH

1. Bestimmungsgewäße Verwendung DE

Das digitale Höhenmess- und Anreißgerät 814 SR wird zum Anreißen und Markieren von Werkstücken und zur Messung von Höhen und Abständen eingesetzt.
Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller veröffentlichten Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderweitigen Vorschriften und Richtlinien.

Vor Inbetriebnahme des Höhen-Messgeräts, empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

2. Lieferumfang

- Digitales Höhenmess- und Anreißgerät 814 SR
- Batterie
- Bedienungsanleitung

3. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme

- Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden. Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren.
- Bei Nichtbenutzung Schnittstelle mit der entsprechenden Abdeckung verschließen.
- Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Flüchtige organische Lösungsmittel wie Verdünnner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können.
- Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Nach Erscheinen des „Low-Bat“ Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg bei dem Einsatz Ihres Höhenmessgeräts. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.

4. Sicherheitshinweis

- Batterie**
 - Nicht wiederaufladbar
 - Nicht ins Feuer werfen
 - Vorschriftsgemäß entsorgen

! Keine Elektrosigniereinrichtungen verwenden!

- Das Messgerät darf für Kinder nicht zugänglich sein.**

5. Batterie einlegen bzw. wechseln

- A Batterie einlegen
Insert battery
Introduire une pile
Introdurir la pila
Inserire la batteria
插入电池**

1. Permitted use EN

The digital height measuring and marking device 814 SR is used for scribing and marking workpieces and for measuring heights and distances.
Permitted use is subject to compliance with all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with its permitted use. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use. All statutory and other regulations and guidelines applicable to the area of use must be observed.

In order to achieve the best use of this instrument, it is most important that you read the operating instructions first.

2. Delivery

- Digital height measuring and marking device 814 SR
- Battery
- Operating instructions

3. Important hints prior to commissioning

- In order to ensure the prolonged use of this measuring instrument, any contamination on the measuring instrument must be removed immediately after completion of usage. This can be done with a dry cloth. Subsequently, to conserve the metal components, these should be lightly coated with slushing oil.
- Protect the data output opening with the respective cover when not in use.
- Clean a dirty housing with a dry, soft cloth. Remove heavy soiling with a slightly moistened cloth. Volatile organic solvents like thinners are not to be used, as these liquids can damage the housing.
- Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty.
- When the „Low-Bat“ symbol appears the intended operation or function can no longer be guaranteed.

We wish you a satisfactory and long service with your measuring instrument. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we shall be pleased to answer them.

3. Safety Information

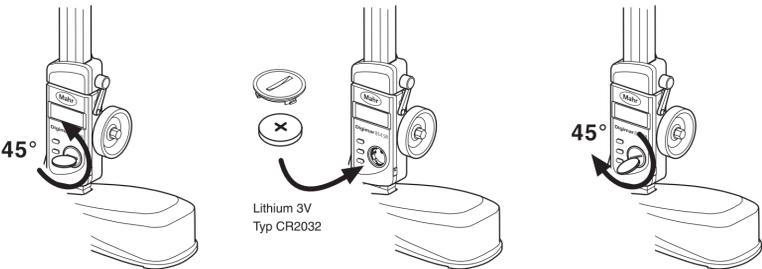
- Battery**
 - not rechargeable
 - do not incinerate
 - dispose off as prescribed

! Do not use an electric marking tool!

- The measuring instrument must not be accessible to children.**

5. Inserting or changing the battery

- Batterie einlegen
Insert battery
Introduire une pile
Introdurir la pila
Inserire la batteria
插入电池**



1. Utilisation conforme à l'usage prévu FR

La colonne de mesure et de traçage digitale 814 SR est un instrument de précision destiné à des applications très diverses pour l'emploi en production ou en salle de métrologie. L'utilisation conforme à l'usage prévu nécessite le respect de toutes les informations publiées sur ce produit. Toute utilisation différente ou sortant du cadre de cette spécification est considérée comme non-conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlent. Respecter les prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation.

Pour pouvoir exploiter toutes les possibilités de votre appareil, il faut absolument que vous commenciez par lire sa notice d'emploi.

2. Livraison

- Colonne de mesure et de traçage digitale 814 SR
- Pile
- Instructions de service

3. Consignes importantes

- Pour garantir une longue durée de vie de l'appareil, supprimer les impuretés sur l'appareil de mesure tout de suite après utilisation au moyen d'un chiffon sec. En cas de salissure importante, essayer avec un chiffon humide. Protéger ensuite les pièces métalliques par une couche d'huile.
- En cas de non-utilisation, fermez la sortie de données.
- Si le boîtier est encrassé, il doit être nettoyé après utilisation à l'aide d'un chiffon sec et doux. En cas d'encrassement important, essayer avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants organiques tels que les diluants, car leurs composants risquent d'endommager le boîtier.
- Une ouverture ou intervention sur le pied à coulisse annule l'assurance tout garantie.
- Lorsque le symbole « Low Bat » apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti.

Nous vous souhaitons une pleine satisfaction dans l'utilisation de votre colonne de mesure. Nos conseillers techniques sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.

4. Sécurité

- Pile**
 - Non rechargeable
 - Ne pas la jeter au feu
 - S'en débarrasser conformément aux réglementations

! Ne pas utiliser de systèmes de marquage électrique!

- L'instrument de mesure ne doit pas être accessible aux enfants.**

5. Insertion ou changement de pile

- Batterie einlegen
Insert battery
Introduire une pile
Introdurir la pila
Inserire la batteria
插入电池**

1. Aplicación según el uso previsto ES

El instrumento digital de medición y de marcado 814 SR se utiliza para trazar y marcar piezas de trabajo y para medir alturas y distancias.

La aplicación según el uso previsto requiere que se observen todas las informaciones publicadas acerca de este producto. Un uso distinto al especificado aquí se considera no conforme al uso previsto. Así pues, el fabricante declina toda responsabilidad por los daños que puedan surgir como consecuencia de ello. Observe las normativas y directivas legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trate.

Antes de la primera puesta en servicio del medidor de altura, lea atentamente el manual de instrucciones.

2. Volumen de suministro

- Instrumento digital de medición y de marcado 814 SR
- Pilas
- Manual de instrucciones

3. Advertencias importantes antes de la puesta en servicio

- Para garantizar el uso a largo plazo del medidor de altura, cualquier suciedad presente en el medidor de altura debe retirarse con un paño seco después del uso. A continuación, proteja las partes metálicas con aceite.
- Proteja la salida de datos con la tapa correspondiente cuando no la utilice.
- Una carcasa sucia debe limpiarse después del uso con un paño seco y suave. Si la suciedad es intensa, utilice un paño ligeramente humedecido. Evite los disolventes orgánicos volátiles como los diluyentes, pues estos líquidos pueden ocasionar daños en la carcasa.
- La apertura o la manipulación del medidor de altura anulará cualquier derecho de reclamación de la garantía.
- Cuando aparece el símbolo de bajo nivel de la batería (Low Bat), ya no se garantiza un funcionamiento correcto.

Le desamos mucho éxito durante el uso del medidor. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que estarán encantados de atenderle.

4. Advertencia de seguridad

- Pila**
 - no recargable
 - no lanzar al fuego
 - elimine siguiendo las normativas correspondientes

! No utilice dispositivos de rotulación eléctrica!

- El instrumento de medición no debe ser accesible a los niños.**

5. Introducir o cambiar la pila

- Batterie einlegen
Insert battery
Introduire une pile
Introdurir la pila
Inserire la batteria
插入电池**

1. Uso previsto IT

Il dispositivo digitale di marcatura e misurazione di altezze 814 SR è uno strumento di misura versatile; può essere utilizzato in produzione e in sala metrologica.

L'uso previsto richiede l'osservanza di tutte le informazioni pubblicate su questo prodotto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non appropriato. Il produttore non è responsabile degli eventuali danni. Attenersi alle norme di legge e alle altre prescrizioni e linee guida vigenti per il campo di applicazione considerato.

Per ottenere i migliori risultati dallo strumento, è importante leggere prima il manuale di istruzioni.

2. La fornitura di base

- Dispositivo digitale di marcatura e misurazione di altezze 814 SR
- Batteria
- Manuale di istruzioni

3. Avvertenze importanti prima della messa in funzione

- Per garantire una lunga durata dello strumento di misura, dopo l'uso rimuovere le impurità dello stesso con un panno asciutto. In caso di sporco persistente pulire con un panno leggermente inumidito. Successivamente applicare olio sulle parti metalliche per preservarle.
- Proteggere il connettore di uscita dati con l'apposita chiusura quando non viene usato.
- L'alloggiamento sporco dovrebbe essere pulito dopo l'uso con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco persistente pulire con un panno leggermente inumidito. I solventi organici volatili come i diluenti dovrebbero essere evitati poiché questi liquidi possono danneggiare l'alloggiamento.
- La garanzia decade all'apertura dello strumento.
- Dopo la comparsa del simbolo „Low-Bat“ il funzionamento conforme non è più garantito.

Nell'augurarvi un uso ottimale e duraturo dello strumento di misura, facciamo presente che i nostri tecnici sono a disposizione per qualsiasi vostra necessità.

4. Avvertenze di sicurezza

- Batteria**
 - non ricaricabile
 - non gettare nel fuoco
 - smaltire secondo le prescrizioni

! Non utilizzare dispositivi di marcatura elettrici!

- Lo strumento di misura non deve essere accessibile ai bambini.**

5. Inserimento o sostituzione della batteria

- Batterie einlegen
Insert battery
Introduire une pile
Introdurir la pila
Inserire la batteria
插入电池**

1. 许可使用范围 中

数显高度尺814SR用于对工件进行划线和标记，以及测量高度和距离。

许可使用范围应符合本产品相关的所有发布信息。其他任何用途均不属于许可用途。制造商对因不当使用造成的损坏不承担任何责任。必须遵守使用领域所适用的所有法律、法规及指南。

首次连接并使用本测量设备之前，请阅读随附的文档。

2. 标准配置清单

- 814 SR数显高度尺
- 电池
- 操作说明

3. 使用注意事项

- 为了确保产品在其使用寿命内保持良好的状态，请使用完毕后，须及时用干净的抹布将高度尺擦拭干净，去除油渍、切削液等污垢，为了防止金属部件的生锈，擦拭干净后，可涂沫少量的防锈油。
- 使用柔软的干布子清除外壳上的灰尘。使用湿布清除较重的脏污。不能使用具有挥发性的有机溶剂，如稀释剂，因为这些溶剂会损害外壳。
- 未经授权打开仪器，质保将无效。
- 如果出现 „Low-Bat“ 符号，则不能再保证预期操作或功能。

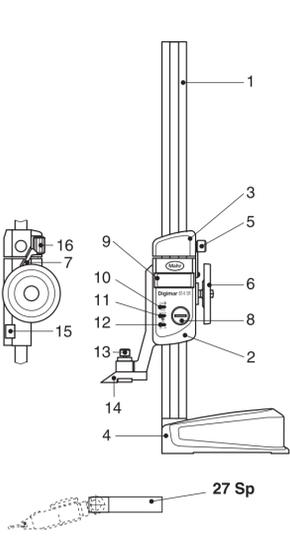
我们希望您能按照要求经常保养您的仪器。如果您有任何有关仪器的问题，请联系我们，我们将热忱的为您服务。

4. 安全须知

- 电池**
 - 禁止充电
 - 禁止焚烧
 - 按规定方式处理

! 禁止在此产品上进行电子标刻!

- 测量仪器不得让儿童接触到!**



6. Beschreibung

- Schiene
- Schieber
- Feinjustiereinrichtung
- Fuß
- Feststellschraube Feinjustiereinrichtung
- Handrad
- Feststellhebel Schieber
- Batteriefach
- Anzeige
- Taste ON/O-ABS
- Taste mm/inch-Lock
- Taste PR-SET PR
- Klemmstück
- Mess- und Anreißspitze
- Datenausgang
- Feinjustierschraube

7. Anwendung

- Anreißen von Werkstücken**
- Feststellschraube 5 der Feinjustiereinrichtung und Feststellhebel Schieber 7 öffnen.
 - Mess- und Anreißspitze mit dem Handrad 6 oder durch Verschieben von Hand auf Referenz (z.B. Messplatte) positionieren und Anzeige durch Drücken der Taste 12 auf „0,00“ setzen.
 - Schieber 2 mit dem Handrad 6 oder durch Verschieben von Hand grob positionieren (gewünschter Wert ±1 mm).
 - Feststellschraube 5 der Feinjustiereinrichtung klemmen.
 - Schieber 2 mit der Feinjustierschraube 16 exakt auf gewünschten Wert positionieren.
 - Schieber 2 über Feststellhebel 7 klemmen.

Das Anreissen des Werkstücks kann jetzt durchgeführt werden.

Messen von Werkstücken

- Feststellschraube 5 der Feinjustiereinrichtung und Feststellhebel Schieber 7 öffnen.
- Mess- und Anreißspitze mit dem Handrad 6 oder durch Verschieben von Hand auf Referenz (z.B. Messplatte) positionieren und Anzeige auf „0,00“ setzen.
- Mess- und Anreißspitze mit dem Handrad auf Werkstück positionieren.
- Messwert auf Anzeige ablesen.

Messen mit Fühlhebelmessgeräten

- Anbringen des Halters 27 Sp mit einem Fühlhebel-messgerät anstelle der Mess- und Anreißspitze

Nullsetzen

- Schieber 2 mit dem Handrad 6 oder durch Verschieben von Hand grob nahe des Messobjekts positionieren (gewünschter Wert +/- 1 mm).
- Feststellschraube 5 der Feinjustiereinrichtung klemmen.
- Schieber 2 mit der Feinjustierschraube 16 exakt positionieren, bis Fühlhebelmessgerät auf „0“ steht.
- Anzeige des Höhenmessgeräts durch Verschieben von Hand auf Referenz (z.B. Messplatte) positionieren und Anzeige auf „0,00“ setzen.

Messen

- Schieber 2 mit dem Handrad 6 oder durch Verschieben von Hand grob nahe des Messobjekts positionieren.
- Feststellschraube 5 der Feinjustiereinrichtung klemmen.
- Schieber mit der Feinjustierschraube 16 exakt positionieren, bis Fühlhebelmessgerät auf „0“ steht.
- Messwert auf Anzeige ablesen.

6. Description

- Beam
- Slide
- Fine adjustment device
- Base
- Locking screw for fine adjustment device
- Handwheel
- Locking lever for the slide
- Battery compartment
- Display
- Button ON/O-ABS
- Button mm/inch-Lock
- Button PR-SET PR
- Clamp
- Measuring and scribing point
- Data output
- Fine adjustment screw

7. Application

- Scribing and marking workpieces**
- Loosen the locking screw 5 of the fine adjustment device and the locking lever of the slide 7.
 - Position the measuring and scribing point with the handwheel 6 or by hand to the reference point (e.g., on a base plate) and set the display to „0,00“ by pressing key 12.
 - Roughly (±1 mm) position the slide 2 with the handwheel 6 or by hand to the desired value.
 - Clamp the locking screw 5 of the fine adjustment device.
 - Exactly position the slide 2 to the desired value using the fine adjustment screw 16.
 - Clamp the slide 2 in position using the locking lever 7.

Marking the workpiece can now be accomplished.

Measuring workpieces

- Loosen both the locking screw 5 of the fine adjustment device and the locking lever of the slide 7.
- Position the measuring and scribing point with the handwheel 6 or by hand to the reference point (e.g., on a base plate) and set the display to „0,00“.
- Use the handwheel to position the measuring and scribing point onto the workpiece.
- Read off the measured value from the display.

Measuring with a Test Indicator

- Fasten holder „27 Sp“ with a test indicator instead of the measuring and scribing point

Zero setting

- Roughly (±1 mm) position the measuring and scribing point with the handwheel 6 or by hand to the reference point (e.g., on a base plate) to the desired value.
- Position the slide 2 using the fine adjustment screw 16 until the test indicator is at „0“.
- Move the height gage by hand to set the reference (e.g. on a base plate) and set the display to „0,00“.

Measuring

- Roughly position the slide 2 with the handwheel 6 or by hand until it is close to the workpiece to be measured.
- Clamp the locking screw 5 of the fine adjustment device.
- Position the slide 2 using the fine adjustment screw 16 until the test indicator is at „0“.
- Read off the measured value from the display.

6. Description

- Règle
- Coulisse
- Dispositif de réglage fin
- Base
- Vis de blocage pour le dispositif de réglage fin
- Manivelle
- Lever de blocage de la coulisse
- Logement de pile
- Affichage
- Bouton ON/O-ABS
- Bouton mm/inch-Lock
- Bouton PR-SET PR
- Dispositif de serrage
- Pointe de mesure et de traçage
- Sortie de données
- Vis de réglage fin

7. Application

- Tracage de pièces**
- Desserrer la vis de blocage 5 du dispositif de réglage fin et le levier de blocage de la coulisse 7.
 - Positionner la pointe de mesure et de traçage par la manivelle 6 ou à la main sur la référence (par exemple marbre) et mettre l'affichage à « 0,00 » en appuyant la touche 12.
 - Positionnement approximatif de la coulisse 2 par la manivelle 6 ou à la main (valeur souhaitée +/-1 mm).
 - Serrer vis de blocage 5 du dispositif de réglage fin.
 - Positionnement final de la coulisse 2 par la vis de réglage fin 16 à la valeur souhaitée.
 - Serrer la coulisse 2 par le levier de blocage 7.

Maintenant le traçage des pièces peut être exécuté.

Mesure de pièces

- Desserrer la vis de blocage 5 du dispositif de réglage fin et le levier de blocage 7.
- Positionner la pointe de mesure et de traçage par la manivelle 6 ou à la main sur la référence (par exemple marbre - valeur souhaitée +/- 1 mm).
- Positionner la pointe de mesure et de traçage par manivelle sur la pièce.
- Lecture de la valeur de mesure sur l'affichage.

Mesure avec comparateurs à levier

- Montage du support 27 Sp avec un comparateur à levier au lieu de la pointe de mesure et de traçage.

Mise à zéro

- Positionnement approximatif de la coulisse 2 par la manivelle 6 ou à la main près de la surface à mesurer.
- Serrer la vis de blocage 5 du dispositif de réglage fin.
- Positionnement final de la coulisse 2 par la vis de réglage fin 16 jusqu'à ce que le comparateur à levier soit à « 0 ».
- Mettre l'affichage de la colonne de mesure à la main sur la référence (par exemple marbre) et mettre l'affichage à « 0,00 ».

Mesure

- Positionnement approximatif de la coulisse 2 par la manivelle 6 ou à la main près de la surface à mesurer.
- Serrer la vis de blocage 5 du dispositif de réglage fin.
- Positionnement final de la coulisse 2 par la vis de réglage fin 16 jusqu'à ce que le comparateur à levier soit à « 0,00 ».
- Lecture de la valeur de mesure sur l'affichage.

6. Descripción

- Viga
- Corredera
- Dispositivo de ajuste fino
- Base
- Tornillo de bloqueo del dispositivo de ajuste fino
- Volante
- Palanca de bloqueo de la corredera
- Compartimento de pilas
- Pantalla
- Boton ON/O-ABS
- Tecla mm/inch-Lock
- Boton PR-SET PR
- Pieza de sujeción
- Punta de medición y marcado
- Salida de datos
- Tornillo de ajuste fino

7. Aplicación

- Trazar y marcar las piezas**
- Afloje el tornillo de bloqueo 5 del dispositivo de ajuste fino 3 y la palanca 7 de bloqueo de la corredera.
 - Posicione la punta de medición y trazado con la rueda manual 6 o a mano al punto de referencia (p. ej. en la placa de apoyo) y ponga la indicación a „0,00“ pulsando la tecla 12.
 - Posicione la corredera 2 con el volante 6 o a mano aproximadamente (±1 mm) al valor deseado.
 - Fije el tornillo de bloqueo 5 del dispositivo de ajuste fino.
 - Ajuste la corredera 2 con el tornillo de ajuste fino 16 exactamente al valor deseado.
 - Sujete la corredera 2 con la palanca de bloqueo 7.

Ahora se puede marcar la pieza.

Medir piezas de trabajo

- Afloje el tornillo de bloqueo 5 del dispositivo de ajuste fino 3 y la palanca de bloqueo 7 de la corredera.
- Posicione la punta de medición y trazado con la rueda manual 6 o a mano al punto de referencia (p. ej. en la placa de apoyo) y ajuste la indicación a „0,00“.
- Mediante el volante 6, posicione la punta de medición y marcado sobre la pieza.
- Lea el valor medido en la pantalla 9.

Medir con un comparador de palanca

- Fije el soporte 27 Sp con un comparador de palanca en lugar de la punta de medición y marcado

Poner a cero

- Posicione el punto de medición y trazado con la rueda manual 6 o a mano al punto de referencia (p. ej. en la placa de apoyo) con una precisión de ±1 mm.
- Fije el tornillo de bloqueo 5 del dispositivo de ajuste fino.
- Posicione firmemente la corredera 2 mediante el tornillo de ajuste fino 16 hasta que el comparador de palanca se sitúe en „0“.
- Posicione manualmente el medidor de altura al punto de referencia (p. ej. en una placa base) y ajuste la indicación a „0,00“.

8. Technische Daten		8. Technical Data		8. Données techniques		8. Datos técnicos		8. Dati tecnici		8. 技术参数					
Messspanne	Ziffenschrittwert	Fehlergrenze	Schiennegarschnitt	Ausladung Mess- und Anzeigespitze	Anzeige LCD, Ziffernhöhe	Max. Verfahrgeschwindigkeit	Messsystem	Batterie Lithium 3 V	Betriebszeit	Temperaturbereich - Betrieb	Temperaturbereich - Lagerung	Schutzart (nach IEC 60529)	Datenausgang	Gewicht	Bestell-Nr.
Range	Resolution mm / inch	Error limit	Beam cross section	Projection of scriber point	Display LCD, height of digits	Max. measuring speed	Measuring system	Battery Lithium 3 V	Operating time	Operating temperature range	Storage temperature	Protection class (acc. IEC 60529)	Data output	Weight	Order no.
Capacité	Résolution mm / pouce	Limite d'erreur	Dimension de la règle	Portée maximum de la pointe de mesure et de traçage	Affichage LCD, hauteur des chiffres	Vitesse de déplacement maximum	Système de mesure	Pile Lithium 3 V	Durée de vie	Plage de température d'utilisation	Plage de température de stockage	Protection (selon IEC 60529)	Sortie de données	Poids	N° de cde.
Intervalo de medición	Incremento mm / inch	Limite de erreur	Sección transversal de la regla	Proyección de la punta de medición y trazado	Pantalla LCD, altura de los dígitos	Máx. velocidad de desplazamiento	Sistema de medición	Pila de litio de 3 V	Tiempo de operación	Gama de temperaturas de servicio	Gama de temperaturas de almacenamiento	Clase de protección (según IEC 60529)	Salida de datos	Peso	Nº de pedido
Campo di misura	Risoluzione mm / inch	Errore limite	Sezione trasversale della guida	Sporgenza punta di Tracciatura	Display LCD, Alt. cifre 12 mm	Max. Velocità di misura	Sistema di misura	Batteria Lithium 3 V	Durata batteria	Temperatura - Lavoro	Temperatura - Stoccaggio	Classe di protezione (secondo IEC 60529)	Uscita dati	Peso	Cod. ordine
測量範圍	分辨率 mm / inch	示值误差	立柱截面	划线头伸出量	显示 LCD 字符高度	最大测量速度	测量系统	锂电池 3 V	操作时间	操作温度	存储温度	防护等级 (根据 IEC 60529)	数据输出	重量	订货号
350 mm (14")	0,01 mm / .0005"	0,04 mm	35 x 15 mm	87 mm	12 mm	1,5 m/s	induktiv inductive inductivo inductivo 电感系统	CR 2032, 230 mAh	ca. 2 Jahre (2000 Betr.-Std./Jahr) approx. 2 years (2000 operating hours/year) environ 2 años (2000 horas de servicio/año) ca. 2 anni (2000 Op./ore di funziona./anno) 约2年(约2000小时/年)	+10°C ... +40°C	-10°C ... +60°C	IP40	USB, RS 232C, Digimatic	7 kg	4426100
600 mm (24")	0,01 mm / .0005"	0,05 mm												8 kg	4426101
980 mm (38,5")	0,01 mm / .0005"	0,06 mm												12,5 kg	4426104

9. Funktionen	9. Functions	9. Fonctions	9. Funciones	9. Funzioni	9. 功能
<p>Einschalten ON Mise sous tension Encender Accensione 开</p>	<p>Ausschalten OFF Mise hors tension Apagar Spegnimento 关</p>	<p>Umschalten zwischen mm und inch und umgekehrt Switch between mm->inch and vice versa Passer de mm à pouce et vice versa Cambiar entre mm y pulgadas y viceversa Passare da mm a pollici e viceversa 从毫米->英寸的切换</p>	<p>Preset eingeben Entering a PRESET value Saisir d'une valeur PRESET Introducir un valor PRESET Immissione di un valore PRESET 设定预置值</p>	<p>Preset aufrufen Displaying a PRESET value Afficher une valeur PRESET Visualizar un valor PRESET Visualizzazione di un valore PRESET 输入一个预置值</p>	<p>绝对-相对测量模式 数显高度尺提供两种不同的操作模式以满足不同的测量需求。</p>

ABSOLUT-RELATIV-Messmodus	Measuring mode ABSOLUTE and RELATIVE	Modes de mesure ABSOLU et RELATIV	Modo de medición ABSOLUTO /RELATIVO	ASSOLUTO-RELATIVO-Funzione di misura	绝对-相对测量模式
<p>Mit dem Höhenmessgerät kann, je nach Messaufgabe, in 2 verschiedenen Betriebsarten gemessen werden.</p> <p>ABSOLUT-Messmodus Dieser Messmodus bezieht sich immer auf den aktuellen PRESET-Wert. Vorteil der ABSOLUT-Messung: In der Anzeige ist immer das Istmaß (ABSOLUT-Maß) sichtbar.</p> <p>RELATIV-Messmodus Kurzes Drücken der ON/0-Taste nullt die Ziffern- und Skalenanzeige in jeder beliebigen Messposition (Relativ- oder Vergleichsmessung). Im Display wird „REL“ angezeigt.</p>	<p>The Digital Height Gage allows for two different operating modes for different measuring tasks.</p> <p>ABSOLUTE measuring mode The measuring mode is always related to the current PRESET value. Advantage of the ABSOLUTE-mode: The display always shows the actual dimension (ABSOLUTE-dimension).</p> <p>RELATIVE measuring mode Briefly pressing the ON/0 button sets the digital and analog display to zero in any measuring position (enabling relative or comparative measurement). The display shows „REL“.</p>	<p>Ce colonne de mesure digitale permet deux modes de fonctionnement différents pour des tâches de mesure différentes.</p> <p>Mode de mesure ABSOLU Ce mode se réfère toujours à la valeur PRESET (préréglée) valide. Avantage de la mesure ABSOLUE : c'est toujours la valeur réelle (ABSOLUE) qui est affichée.</p> <p>Mode de mesure RELATIF Une brève pression sur le bouton ON/0 met à zéro l'affichage numérique et analogique dans n'importe quelle position de mesure (ce qui permet d'effectuer des mesures relatives ou comparatives). Le symbole „REL“ apparaît dans l'affichage.</p>	<p>El medidor de altura permite los dos modos de funcionamiento para distintas tareas de medición.</p> <p>Modo de medición ABSOLUTO Este modo de medición está siempre relacionado con el valor PRESET actual. Ventaja del modo ABSOLUTO: La pantalla siempre muestra la dimensión real (ABSOLUTA).</p> <p>Modo de medición RELATIVO Pulsando brevemente el botón ON/0 en cualquiera posición de medición se pone a cero la indicación digital y analógica (medición relativa o comparativa). La pantalla muestra „REL“.</p>	<p>Col Misuratore di altezza, è possibile, in funzione del tipo di misura, selezionare entrambi questi modi operativi.</p> <p>Funzione di misura ASSOLUTO Questo modo di misura si riferisce sempre al valore PRESETTATO. Vantaggi delle misurazioni con funzione ASSOLUTO: viene visualizzato il valore reale (quota ASSOLUTA).</p> <p>Funzione di misura RELATIVO Premendo brevemente il tasto ON/0 si azzerà il display digitale e analogico in qualsiasi posizione del perno di misura. Il simbolo „REL“ è visualizzato.</p>	<p>数显高度尺提供两种不同的操作模式以满足不同的测量需求。</p> <p>绝对测量模式 ABSOLUTE 该测量模式总是以当前预置值为基准绝对测量模式的优势-屏幕始终显示测量的实际尺寸(绝对尺寸)。</p> <p>相对测量模式 RELATIVE 当尺框处于任意位置时按下ON/0键,可将屏幕零(相对或比较测量模式)欧姆显示“REL”。</p>
<p>Referenz für Absolut-Modus setzen (PRESET aktivieren) Setting of reference for absolute mode (activating a PRESET value) Réglage de la référence pour le mode absolu (activation d'une valeur PRESET) Ajuste de la referencia para el modo Absoluto (Activación de un valor PRESET) Impostazione del riferimento per la modalità assoluta (attivazione di un valore Preset) 设置绝对模式的基准 (订购一个PRESET值)</p>	<p>Umschaltung Absolut - Relativ Switch between Absolute / Relative mode Commutation entre les modes absolu et relatif Passare dai modi assoluto y relativo Transizione della modalità assoluta a quella relativa 转换绝对模式-相对模式</p>				

10. Datenausgang	10. Data Output	10. Sortie de données	10. Salida de datos	10. Uscita dati	10. 数据输出
<p>Digimatic Datenkabel 16 Ewd Data cable 16 Ewd Cable de données 16 Ewd Cable de datos 16 Ewd Cavo dati 16 Ewd 数据线 16 Ewd</p> <p>Best.-Nr. 4102915 Order no. 4102915 N° cde. 4102915 Nº de pedido 4102915 Cod. ordine 4102915 订货号 4102915</p>	<p>Opto RS232C Datenkabel 16EXr Data cable 16EXr Cable de données 16 EXr Cable de datos 16EXr Cavo dati 16EXr 数据线 16EXr</p> <p>Best.-Nr. 4102410 Order no. 4102410 N° cde. 4102410 Nº de pedido 4102410 Cod. ordine 4102410 订货号 4102410</p>				
<p>Datenübertragungsformat: Data transmission format: Format de transmission des données : Formato de transmisión de datos: Formato di trasmissione dei dati: 数据传输格式:</p> <p>Reihenfolge - Sequence - Séquence - Secuencia - Sequenza - 排列</p> <p>Dezimalpunkt Decimal point Point décimal Punto decimal Punto decimale 十进制 X.X.X.X.X.X</p> <p>Vorzeichen Sign Signo Signo Segno 符号 + (00000) - (80000)</p> <p>Maßeinheit Unit of meas. Unidad de med. Unità di mis. Unidad de msa. 单位 mm: (0,0000) inch: (1,0000)</p>	<p>Übertragungsparameter: 1 Startbit; 7 Bit Wortbreite; gerade Parität; 2 Stopbits; 4800 Bauds</p> <p>100 ms ≤ T1 ≤ 1000 ms 15 ms ≤ T2 ≤ 160 ms 35 ms ≤ T3 ≤ 40 ms 300 ms ≤ T4</p> <p>Transmission parameter: 1 startbit; 7 bit databits; even parity; 2 stop bits; 4800 bauds</p> <p>Paramètres de transmission : 1 bit de départ; 7 bits de données; parité paire; 2 bits d'arrêt; 4800 bauds</p> <p>Parámetro de transmisión: 1 bit de inicio; 7 bits de datos; paridad par; 2 bits de parada; 4800 baudios</p> <p>Parametri di trasferimento: 1 bit di start; 7 bit di dati; parità pari; 2 bit di stop; 4800 bauds</p> <p>Spannungsversorgung: Power supply Alimentation électrique : Alimentazione: Alimentazione: 电源供电</p> <p>Über RS232 Port des Peripheriegeräte via RS232 port of the peripheral equipment através del puerto RS232 del aparato periférico tramite porta RS232 dell'apparecchio periferico 通过 RS232 端口传输数据</p> <p>+ VDD von / from / de / de / di / di - VDD von / from / de / de / di / di TxD</p> <p>Daten im ASCII-Format: Data in ASCII format: Datos en formato ASCII: Datos en formato ASCII: Dati in formato ASCII: ASCII格式:</p> <p>Maßeinheit: [mm] Unit: [mm] Unidad: [mm] Unità di misura: [mm] 单位: [mm]</p> <p>[SIGN] [D0] [D1] [D2] . [D3] [D4] [D5] [CR]</p> <p>Maßeinheit: [inch] Unit: [inch] Unidad: [inch] Unità di misura: [inch] 单位: [inch]</p> <p>[SIGN] [D0] [D1] [D2] [D3] [D4] [D5] [CR]</p>				

Bestätigung der Rückführbarkeit	Confirmation of traceability	Confirmation sur la traçabilité	Confirmación de la rastreabilidad	Confirma di rintracciabilità	可追溯性声明
<p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.</p> <p>Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind.</p> <p>Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.</p>	<p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).</p> <p>We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards.</p> <p>Thank you very much for your confidence in purchasing this product.</p>	<p>Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue).</p> <p>Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement rattaché aux normes nationales, dont le raccordement est assuré par notre système de qualité.</p> <p>Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.</p>	<p>Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).</p> <p>Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remiten a patrones nacionales.</p> <p>Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.</p>	<p>Dichiaro sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).</p> <p>Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono riferibili alle Norme Nazionali.</p> <p>Grazie per aver acquistato questo prodotto.</p>	<p>该产品所依据的相关标准和技术数据 在我们的销售资料中 (操作指导书, 宣传册, 产品目录) 均有说明, 我们用于检测该产品的测量设备都是有质量保证的, 并可以追溯到相应的国家标准。</p> <p>非常感谢您的信任并选择这款产品。</p> <p>本测量仪器符合适用的欧盟/英国指令。</p> <p>可在 www.mahr.com/products 上的相关产品页面下载最新符合性声明的副本, 也可通过以下地址索取: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>

Displaymeldung
Display Messages
Affichage de message
Mensajes de pantalla
Messaggi a Display
报错提示

z.B. zu schnell verschoben
e.g., moved too fast
par ex. translation trop rapide
p. ej. se movía demasiado rápido
p. es. movimiento troppo veloce
如: 移动速度过快

oder / or / ou / o / oppure / 或
OFF: >1sec ON: <1sec

EU/UK-Konformitätserklärung
Dieses Messgerät entspricht den geltenden EU/UK-Richtlinien.

Die aktuelle Konformitätserklärung steht unter www.mahr.com/products beim entsprechenden Produkt zum Download bereit bzw. kann unter folgender Adresse angefordert werden:
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

EU/UK Declaration of Conformity
This measuring instrument complies with the applicable EU/UK directives.

A copy of the current Declaration of Conformity is available for download at www.mahr.com/products on the page for the relevant product and can be requested from the following address: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Déclaration de conformité UE/UK
Cet appareil de mesure est conforme aux directives UE/UK en vigueur.

La dernière déclaration de conformité du produit correspondant est disponible au téléchargement à l'adresse www.mahr.com/products ou elle peut être demandée à l'adresse suivante : Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Declaración de conformidad de la UE/UK
Este aparato de medición cumple las directivas aplicables de la UE/UK.

La declaración de conformidad actual puede descargarse en el área del producto correspondiente de la página www.mahr.com/products o bien solicitarse en la siguiente dirección: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Dichiarazione di conformità UE/UK
Questo strumento di misura è conforme alle direttive UE/UK vigenti.

La dichiarazione di conformità aggiornata può essere scaricata all'indirizzo www.mahr.com/products per il relativo prodotto oppure può essere richiesta al seguente indirizzo: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen